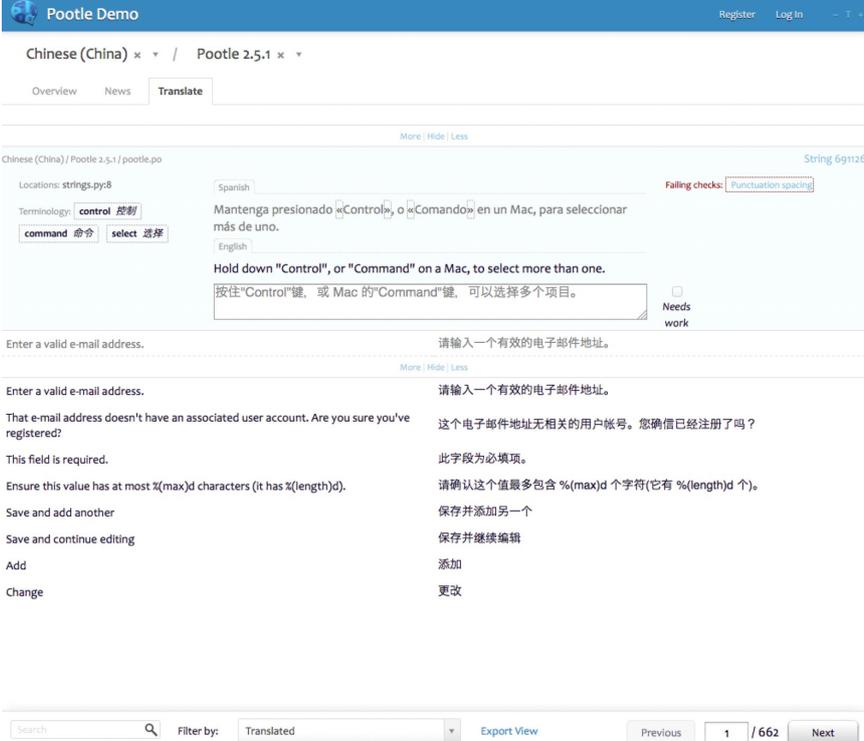




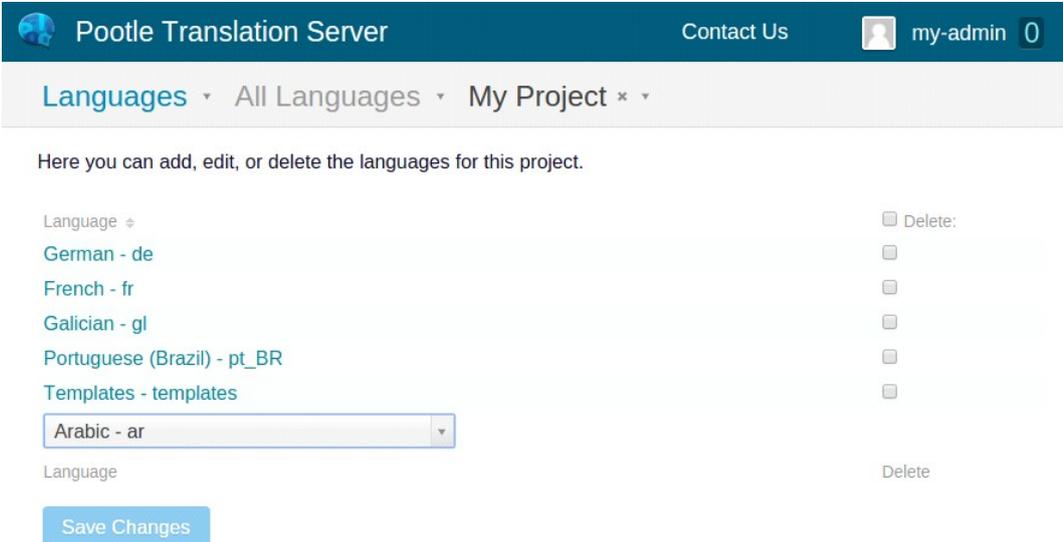
<b>Referencia</b>	<b>325</b>
<b>Ambito</b>	Entorno de traducción, también en localización.
<b>Categoría</b>	Doméstico, profesional, traducción y localización.
<b>Nombre</b>	<b>Pootle</b>
<b>Fecha</b>	5/11/22
<b>Descripción</b>	Pootle es una herramienta de traducción y localización en línea con funciones de extracción de terminología, de glosario, de objetivos, de estadísticas, de gestión de usuarios y de comprobación de errores. Pootle permite realizar las traducciones tanto en línea como sin conexión y ha sido escrito en el lenguaje de programación Python.
<b>Versión actual</b>	2.8.2
<b>Tipo licencia</b>	Gratuito, open-source
<b>Vers. anteriores</b>	2.8.1, 2.7.6, 2.7.1
<b>Responsables</b>	Translate.org.za
<b>Precio</b>	0,00 €
<b>URL programa</b>	<a href="http://translatehouse.org">http://translatehouse.org</a>
<b>URL manual</b>	<a href="http://translatehouse.org">http://translatehouse.org</a>
<b>URL ver. prueba</b>	
<b>URL ver. demo</b>	
<b>Fecha publicación</b>	1/1/04
<b>Sistema operativo</b>	Linux, Mac OS X
<b>Lenguas interfaz</b>	Español, inglés, francés, italiano.
<b>Lenguas trabajo</b>	
<b>Relación con TM</b>	Sirve de utilidad en el ámbito general, pero está diseñado para la localización.
<b>Formatos trabajo</b>	Multiformato
<b>Requisitos hard.</b>	No especificado; se recomienda que el espacio del disco duro sea suficiente para almacenar los archivos y la base de datos de Pootle, con algo de espacio extra disponible.
<b>Requisitos soft.</b>	Python 2.7
<b>Funciones esp.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Posibilidad de traducir en línea y sin conexión</li><li>- Uso de la memoria de traducción extraída de las traducciones anteriores</li><li>- Glosarios de terminología integrados por defecto en el programa</li><li>- Posibilidad de hacer sugerencias o revisar las sugerencias provenientes de la comunidad</li><li>- Posibilidad de buscar las palabras y frases en Wikipedia u otros recursos</li><li>- El programa dispone de la historia de cambios en el texto</li><li>- Se permite traducir en grupos</li></ul>

## Captura pant-1



The screenshot shows the Pootle Demo interface for a translation task. The header includes 'Pootle Demo', 'Register', and 'Log In'. The main content area displays a translation task for 'String 691126' in Chinese (China) for 'Pootle 2.5.1'. The task is titled 'Hold down "Control", or "Command" on a Mac, to select more than one.' and includes a 'Needs work' flag. The interface shows the original English text and its Spanish translation: 'Mantenga presionado «Control» o «Comando» en un Mac, para seleccionar más de uno.' Below the main text, there are several error messages and a list of changes. At the bottom, there is a search bar, a filter set to 'Translated', and pagination controls showing '1 / 662' items.

## Captura pant-2



The screenshot shows the Pootle Translation Server interface for managing languages. The header includes 'Pootle Translation Server', 'Contact Us', and a user profile 'my-admin' with '0' notifications. The main content area is titled 'Languages' and shows a list of languages for a project. The languages listed are German - de, French - fr, Galician - gl, Portuguese (Brazil) - pt\_BR, and Templates - templates. A dropdown menu is open, showing 'Arabic - ar' selected. To the right of each language name is a 'Delete' checkbox. At the bottom, there is a 'Save Changes' button.



## Captura pant-3

**Languages**

Language	Progress	Last Activity
Acoli	██████████	2013-01-21 09:11 (chanchungpa)
Afrikaans	██████████	2013-10-10 11:31 (fwolff)
Akan	██████████	2013-07-05 14:52 (ilexyflame)
Albanian	██████████	2014-01-22 09:51 (h.radaideh)
Amharic	██████████	2012-07-17 15:32 (dwayne)
Arabic	██████████	2014-01-25 13:22 (kareem)
Armenian	██████████	2012-10-07 11:42 (lastak)
Asturian	██████████	2013-03-11 14:56 (kandru)
Azerbaijani	██████████	2013-09-07 08:57 (MushviqAbdulla)
Bambara	██████████	2011-03-17 19:51 (amine)
Bamileke languages	██████████	2010-12-09 11:54 (guycedric)
Basque	██████████	2013-11-13 11:01 (ulen)
Belarusian	██████████	2014-01-08 13:46 (vics)
Bengali	██████████	2013-11-10 11:24 (ashimnb87)
Bengali (India)	██████████	2013-10-05 11:38 (ashimnb87)
Breton	██████████	2013-10-28 18:17 (Fulup)
Bulgarian	██████████	2013-11-15 21:54 (Recku)
Burmese	██████████	2012-03-01 16:00 (clicker)
Catalan	██████████	2013-12-23 10:46 (toniher)
Catalan (Valencia)	██████████	2013-12-24 11:23 (toniher)
Chiga	██████████	2012-06-13 12:20 (Floratush)
Chinese (China)	██████████	2014-01-24 10:12 (junho)
Chinese (Hong Kong)	██████████	2012-12-11 03:16 (hkahleong)
Chinese (Taiwan)	██████████	2014-01-24 04:10 (wyycheuk)
Croatian	██████████	2012-05-25 00:17 (zvona9)
Czech	██████████	2013-11-12 17:35 (khagaroth)

**Projects**

Project	Progress	Last Activity
Accentuate.us	██████████	2010-10-15 19:17 (scannell)
ANLoc Formation FR	██████████	2014-01-24 19:46 (bokar)
Art of Illusion	██████████	2013-09-29 15:32 (gv)
BirdFont	██████████	2014-01-26 09:26 (nobody)
FileZilla	██████████	2013-10-21 23:31 (vgezer)
FOSS 10n Manual	██████████	2012-02-21 07:46 (Jihui_Choi)
FreeMind	██████████	2014-01-20 09:32 (SLK)
GtkOSXApplication	██████████	2011-05-25 09:27 (dwayne)
OpenProj	██████████	2013-10-20 19:31 (Filosofichdo)
Pidgin	██████████	2011-09-27 16:14 (esayyas)
Pootle 2.5.1	██████████	2014-01-24 10:12 (junho)
Pootle User Manual	██████████	2014-01-22 20:18 (demo)
Terminology	██████████	2014-01-25 13:32 (kareem)
TuxGuitar	██████████	2014-01-22 09:51 (h.radaideh)
Tux Paint	██████████	2014-01-25 13:22 (kareem)
Virtaal	██████████	2014-01-21 12:36 (haoya)
WordPress	██████████	2014-01-25 13:27 (kareem)
wxDownload Fast	██████████	2013-10-30 16:36 (Tranzistors)

**Latest News**

- New user MaSiZ registered.
- New user elshbr registered.
- New user rodrigozanatta registered.
- New user cm.erasys registered.
- New user h.radaideh registered.

Subscribe to the RSS feed.

**Comentarios** La última actualización del programa se lanzó hace 5 años (2017), por tanto, no parece muy adecuado para el uso profesional. Además, el programa no funciona en Windows y requiere por lo menos un mínimo dominio del programa Python o MySQL

**Ayuda alumnado** Lidia Jastrzębska

**E-mail alumnado** lidiajastrzebska2000@gmail.com

**Ayuda general** Pootle Documentation — Pootle 2.8.2 documentation (translatehouse.org)  
GitHub - translate/pootle: Online translation tool  
Pootle Guide - The Document Foundation Wiki

**Ayuda programa** Welcome to Python.org

**FAQ-1** ¿Puedo usar Pootle en el sistema operativo Windows?

**Respuesta FAQ-1** Pootle no funcionará en Windows ya que utiliza RQ, que no puede funcionar en Windows.

**FAQ-2** ¿Cada individuo puede ver y editar los archivos que tengo dentro del proyecto?

**Respuesta FAQ-2** Mientras que todo el mundo puede ver los archivos, solo los usuarios que tengan una cuenta activa y estén registrados pueden editarlos y llevarse el crédito por la contribución.